



**VRHOVNO DRŽAVNO TUŽILAŠTVO
CRNE GORE**



**TUŽITELJSTVO
BOSNE I HERCEGOVINE**

VRHOVNO TUŽILAŠTVO CRNE GORE

1. Pr: 295/24
10. jul 24

**PROTOKOL
O
MEĐUSOBNOJ SURADNJI
u borbi protiv
svih oblika teškog kriminala**

Sarajevo, 10. srpnja 2024. godine

Vrhovno državno tužilaštvo Crne Gore i Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine
(u daljnjem tekstu: strane potpisnice),

Svjesne porasta teških kaznenih djela, posebice organiziranog kriminala, trgovine drogom, krijumčarenja ljudi, trgovine ljudima, trgovine oružjem, korupcije, pranja novca i međunarodnog terorizma i s time povezanih kaznenih djela, borba protiv kojih u cijelosti ili djelomično ulazi u nadležnost strana potpisnica ovog Protokola,

Znajući da se međusobnom razmjenom podataka, pribavljanjem dokaza i nužnih činjenica lakše može utvrditi kaznena odgovornost za počinjena kaznena djela, privesti osumnjičeni pravdi, provesti financijska istraga i oduzeti imovinska korist stečena kriminalnom djelatnošću,

Uzimajući u obzir da gore navedene kriminalne djelatnosti naglašeno štete gospodarskim, financijskim i drugim društvenim interesima njihovih država, te da postoji zajednički interes da se utvrdi krivnja i kazne počinitelji ovih kaznenih djela,

Uvjerene da će neposrednija i brža suradnja između potpisnika ovog Protokola doprinijeti zajedničkim interesima njihovih država u učinkovitijem istraživanju, dokazivanju i sprječavanju kriminalnih djelatnosti,

Želeći, u ostvarivanju tog cilja, razvijati i jačati neposrednu suradnju, posebice u borbi protiv gore navedenih kaznenih djela postigli su suglasnost o sljedećim pitanjima:

PODRUČJE PRIMJENE

1. Strane potpisnice će surađivati sukladno odredbama ovog Protokola, jedna drugoj će pomagati na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, sukladno odredbama ovog Protokola, a pridržavajući se zakona i propisa svojih država.
2. Pomoć može posebice uključivati:
 - a) pribavljanje i razmjenu obavijesti, izvješća i dokumenata kada za to nije potrebna prinuda, uključujući i izjave osumnjičenih ili drugih osoba,
 - b) razmjenu informacija koje omogućuju ili doprinose istraživanju ili sprječavanju kriminalnih djelatnosti,
 - c) razmjenu informacija koje omogućuju ili doprinose identifikaciji i lociranju imovinske koristi stečene kriminalnom djelatnošću,
 - d) obezbjeđivanje drugoj strani potpisnici zakona i drugih propisa iz područja kaznenog prava i drugih područja kada je to potrebno za vođenje kaznenog postupka,
 - e) po potrebi razmjenjivanje pravnih shvatanja i sudske prakse iz kaznenopravnog područja,
 - f) razmjenu ostalih podataka, poput brojeva telefona, e-mail adresa i sl.
3. Ovaj Protokol neće sprječavati strane potpisnice da koriste i druge zajednički prihvatljive oblike suradnje, pridržavajući se zakona, propisa i postupaka svojih država.

Odredbe ovog Protokola ne utječu na prednost primjene odredaba međunarodnih instrumenata o međunarodnoj pravnoj pomoći.

OBAVIJESTI

4. U cilju stvaranja najpovoljnijih uvjeta za suradnju, nadležna državna tužiteljstva će neposredno upućivati i primati zahtjeve na temelju ovog Protokola.

Strane potpisnice će razmijeniti potrebne podatke o imenima državnih tužitelja: adresama, brojevima telefona za vrijeme radnog vremena i dežurnih telefona, kao i druge podatke koji omogućuju neposrednu komunikaciju.
 5. Ovlaštene osobe za koordinaciju suradnje na strani Vrhovnog državnog tužilaštva Crne Gore su:
 - vrhovni državni tužilac Crne Gore,
 - zamjenik/ca vrhovnog državnog tužioca Crne Gore,
 - glavni specijalni tužilac Crne Gore;
- Ovlaštene osobe na strani Tužiteljstva Bosne i Hercegovine su:
- glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine,
 - zamjenik glavnog tužitelja Tužiteljstva Bosne i Hercegovine – rukovoditelj Posebnog odjela za organizirani kriminal, gospodarski kriminal i korupciju,

- zamjenik glavnog tužitelja Tužiteljstva Bosne i Hercegovine – rukovoditelj Posebnog odjela za ratne zločine.

OBLIK I SADRŽAJ ZAHTJEVA ZA POMOĆ (SURADNJU)

6. Zahtjev za pomoć (suradnju) podnosi se u pisanom obliku. Međutim, u hitnom slučaju, zahtjev se može podnijeti usmeno, odnosno putem telekomunikacijskog sredstva.

Usmeni zahtjev će biti pisano potvrđen u roku od 48 sati, osim ako se strana potpisnica kojoj je zahtjev podnesen ne suglasi drugačije. Zahtjev i priloženi dokumenti bit će proračeni prijevodom na jezik države sudionika kojem je zahtjev podnesen, osim ako nije drugačije dogovoreno.

7. Zahtjev sadrži:

- (1) naziv državnog tužiteljstva koje provodi postupak ili druge mjere u svezi kojih se podnosi zahtjev;
- (2) sažetak činjenica o slučaju i prirodi postupka, uključujući opis konkretnog kaznenog djela uz navođenje odgovarajućih odredbi zakona i zakonskog opisa djela;
- (3) razlog radi kojeg se zahtijevaju obavijesti ili druga pomoć;
- (4) opis sadržaja obavijesti ili druge zatražene pomoći;
- (5) ovisno o okolnostima informacije o identitetu, državljanstvu i mjestu gdje se nalazi osoba koja raspolaže informacijama ili osumnjičeni.

8. Kada je potrebno, i u mogućoj mjeri, zahtjev također sadrži:

- (1) popis pitanja za osobu koja se ispituje;
- (2) opis postupka koji je poželjno slijediti prigodom izvršenja zahtjeva;
- (3) informaciju o naknadama, troškovima koji će se isplatiti, kao i o zaštiti na koju ima pravo osoba od koje se zahtijeva dolazak sukladno točki 26. ovog Protokola;
- (4) svaku drugu informaciju koja može biti od pomoći u izvršenju zahtjeva.

IZVRŠENJE ZAHTJEVA

9. Zahtjev će biti izvršen čim to bude moguće sukladno postupku koji je predviđen zakonima i propisima koji uređuju obavljanje radnji strane potpisnice kojoj je zahtjev podnesen.

Strana potpisnica kojoj je zahtjev podnesen može tražiti dodatne informacije ako je to potrebno za izvršenje zahtjeva.

10. Strana potpisnica kojoj je zahtjev podnesen nastojat će djelovati sukladno zahtjevima strane potpisnice koja je podnijela zahtjev, pod uvjetom da to nije u suprotnosti sa temeljnim pravnim načelima države strane potpisnice kojoj je zahtjev

podnesen.

11. Strana potpisnica kojoj je zahtjev podnesen snosit će redovite troškove koji se odnose na izvršavanje zahtjeva. Vanredni troškovi će, prije nego što nastanu, biti predmet međusobnog dogovora strana potpisnica.

UPORABA OBAVIJESTI I DOKUMENATA

12. Strana potpisnica kojoj je zahtjev podnesen poduzet će sve da zahtjev i/ili njegov sadržaj ostanu tajni ako takvu tajnost traži postupajući tužitelj koji je podnio zahtjev.
Ukoliko bi izvršenje zahtjeva moglo dovesti ili će dovesti do povrede tajnosti, o tome će se prije izvršenja obavijestiti tužitelj koji je podnio zahtjev. Tužitelj koji je podnio zahtjev može nakon toga i bez obzira na to tražiti da se postupi po zahtjevu.
13. Tužitelj kojem je zahtjev podnesen će, ako se to zatraži, obavijestiti tužitelja koji je podnio zahtjev o napretku u svezi izvršenja zahtjeva.
14. Ako izvršenje zahtjeva ne ulazi u nadležnosti tužitelja kojem je zahtjev podnesen, on će odmah o tome obavijestiti tužitelja koji je podnio zahtjev.

IZUZETCI OD OBVEZE PRUŽANJA POMOĆI

15. Tužitelj kojem je zahtjev podnesen može odbiti izvršenje zahtjeva za pružanje pomoći ako:
 - (1) izvršenje zahtjeva može nanijeti štetu suverenitetu, sigurnosti i/ili drugim temeljnim interesima države postupajućeg tužitelja koja pruža pomoć ili je u suprotnosti sa zakonskim odredbama države tog državnog tužitelja;
 - (2) postupajući tužitelj kojem je zahtjev podnesen smatra da će izvršenje zahtjeva nepovoljno utjecati na kazneni postupak u njegovoj državi.
16. Prije odbijanja pružanja pomoći na temelju točke 15. ovog Protokola tužitelj kojem je zahtjev podnesen savjetovat će se sa tužiteljem koji je podnio zahtjev kako bi se utvrdilo da li se pomoć može pružiti pod određenim uvjetima. Ako tužitelj koji je podnio zahtjev prihvati te uvjete, bit će obvezan poštivati ih.
17. Ako tužitelj kojem je upućen zahtjev odbije pomoć, tužitelj koji je podnio zahtjev bit će o tome obaviješten usmeno što je moguće prije, a u pisanom obliku u svakom slučaju u roku od 15 (petnaest) dana.

OGRANIČENJA U KORIŠTENJU REZULTATA IZVRŠENOG ZAHTJEVA

18. Rezultat zahtjeva izvršenog na temelju ovog Protokola ne može se, bez dozvole tužitelja koji je dao pomoć, koristiti u svrhu različitu od one za koju je pomoć tražena i data.

19. Informacije koje se odnose na osobe mogu se predati drugim nadležnim tijelima samo ako tužitelj kojem je zahtjev podnesen to izričito odobri u pisanom obliku, te ukoliko zakon kojim se rukovodi tužitelj države koja zaprima zahtjev dozvoljava takvo drugo korištenje.
20. Tužitelj kojem je zahtjev podnesen može tražiti da rezultat izvršenog zahtjeva na temelju ovog Protokola bude držan tajnim ili korišten samo pod točno navedenim uvjetima. Ukoliko tužitelj koji je podnio zahtjev prihvati rezultat izvršenog zahtjeva pod tim uvjetima, on će učiniti sve što je moguće da se ti uvjeti i poštivaju.
21. Odredbe ovog Protokola neće spriječiti uporabu ili otkrivanje rezultata izvršenog zahtjeva gdje je to neophodno na temelju zakona i propisa koji propisuju postupanje tužitelja koji je podnio zahtjev u kaznenom postupku. Tužitelj koji je podnio zahtjev unaprijed će obavijestiti tužitelja kojem je zahtjev podnesen o takvom mogućem ili predloženom korištenju ili otkrivanju.
22. Rezultat izvršenog zahtjeva koji objavi tužitelj koji je podnio zahtjev sukladno točki 18. ovog Protokola može se naknadno koristiti u sve zakonom dozvoljene svrhe.

DAVANJE EVIDENCIJA I UTVRĐIVANJE IDENTITETA I MJESTA GDJE SE NALAZE OSOBE I IMOVINA

23. Tužitelj može zatražiti da mu se dostave evidencije druge države *strane potpisnice* koje su važne za vođenje postupka. Tužitelj kojem je zahtjev podnesen predat će tužitelju koji je podnio zahtjev fotokopije javno dostupnih evidencija.
24. Tužitelj kojem je zahtjev podnesen može predati fotokopije svih svojih evidencija koje nisu dostupne javnosti samo do te mjere i pod istim uvjetima pod kojima će biti dostupne nadležnim vlastima te države, te ukoliko to nije u suprotnosti sa zakonodavstvom države tužitelja kojem je zahtjev podnesen.
25. Ukoliko se podnese zahtjev da se preko nadležnih policijskih tijela utvrdi identitet i mjesto gdje se neka osoba nalazi ili pribave informacije o imovini koja se nalazi na državnom području države tužitelja kojem je zahtjev podnesen, tužitelj kojem je zahtjev podnesen učinit će sve što je moguće kako bi se izvršio taj zahtjev sukladno zakonima i propisima svoje države.

VRAĆANJE ISPRAVA, MATERIJALA I IMOVINE

26. Ako je moguće i ako strana potpisnica kojoj je zahtjev podnesen tako zatraži, tužitelj koji je podnio zahtjev vratit će isprave, materijale i imovinu predatu kao rezultat izvršenja zahtjeva.
27. Tužitelj koji je podnio zahtjev može, uz suglasnost tužitelja kojem je zahtjev podnesen, odgoditi vraćanje bilo koje tražene isprave, materijala ili imovine ukoliko je to neophodno radi potreba provedbe kaznenog ili građanskog sudskog postupka.

28. Tužitelj kojem je zahtjev podnesen može tražiti da se tužitelj koji je podnio zahtjev suglasi sa uvjetima koji su nužni kako bi se zaštitio interes trećih stranaka u svezi isprava, materijala ili druge imovine koja se treba predati.

PRIMJENA NAČELA UTVRĐENIH U EUROPSKOJ KONVENCIJI ZA ZAŠTITU LJUDSKIH PRAVA I TEMELJNIH SLOBODA

29. Strane potpisnice ovime prihvataju da će međusobni odnosi, te pogotovo djelovanja na temelju točaka 5, 6, 9, 10, 12, 18, 19, 20, 27, 29. i 31. ovog Protokola, biti sukladni načelima utvrđenim u Europskoj konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda.

DOSTAVLJANJE INFORMACIJA BEZ UPUĆENOG ZAHTEVA

30. Ako je to moguće, svaka strana potpisnica će, u slučaju da ima saznanja ili dođe u posjed određenih informacija od značaja za drugu stranu potpisnicu, u cilju učinkovitijeg istraživanja, dokazivanja i sprječavanja kriminalnih djelatnosti, iste dostaviti drugoj strani potpisnici.

SAVJETOVANJE

31. Strane potpisnice će se međusobno savjetovati u cilju dogovaranja o neprekidnoj i učinkovitoj primjeni ovog Protokola.
Sve poteškoće koje proizlaze iz ovog Protokola strane potpisnice će riješiti putem savjetovanja i pregovora.

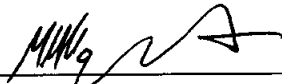
ZAVRŠNE ODREDBE

32. Ovaj Protokol se zaključuje na neodređeno razdoblje i trajat će dok za njega postoje zajednički interesi.
33. Svaka od strana potpisnica može po slobodnoj volji raskinuti Protokol, pri čemu je dužna da o svojoj namjeri drugu stranu pisano obavijesti najmanje 3 (tri) mjeseca prije raskida.
34. Izmjene i dopune ili dodatci ovom Protokolu mogu se sačiniti uz pisanu suglasnost strana potpisnica. Uz pristanak tužitelja, druge službe mogu biti uključene u ovaj Protokol.
35. Strane potpisnice će se sastati kako bi razmotrile primjenu ovog Protokola na zahtjev ili nakon 2 (dvije) godine od datuma njegovog stupanja na snagu, osim ako se međusobno pisano ne izvijeste da takvo razmatranje nije potrebno.
36. Ovaj Protokol stupa na snagu danom njegovog potpisivanja.
37. Stupanjem na snagu ovog Protokola prestaje da se primjenjuje Protokol o suglasnosti u ostvarivanju međusobne suradnje u borbi protiv svih oblika teškog kriminala između Vrhovnog državnog tužioca Republike Crne Gore i Tužiteljstva/Tužilaštva Bosne i Hercegovine, koji je potpisan 26. svibnja 2005. godine u Sarajevu.

38. Protokol je sačinjen u 8 (osam) originalnih primjeraka, na crnogorskom, bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku (po dva primjerka na svakom), pri čemu su sva četiri teksta jednako važeća.

**VRHOVNO DRŽAVNO TUŽILAŠTVO
CRNE GORE**

Vrhovni državni tužilac



Milorad Marković v.r.



**TUŽITELJSTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
Glavni tužilac**

Milanko Karić v.r.

m.p.

